



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

MARÇO/MARCH 2010

Calendário/Calendar Eventos~ Events

Segundo Trimestre/Second Quarter

- Mar. 19 – Reunião da Assembleia Geral.....8PM
(General Assembly Meeting)
- Apr. 04 – Almoço da Páscoa.....1PM
(Easter Luncheon)
- Apr. 14 – Reunião das Senhoras Auxiliares....7PM
(Ladies Auxiliary Meeting)
- Apr. 24 – Jantar e Baile do Rancho Foclórico.7PM
(Dinner Dance for the Folklore Group)
- Apr. 30 – Noite de Bingo.....6:30PM
(Bingo Night)
- May 02 – Convívio Amigos da Ria de Aveiro...1PM
("Ria" Feast)
- May 09 – Almoço para o Dia das Mães.....1PM
(Mother's Day Luncheon)
- May 12 – Reunião das Senhoras Auxiliares....7PM
(Ladies Auxiliary Meeting)
- May 29 – Festa do Espírito Santo (Arraial).....6PM
(Holy Spirit Festivities)
- May 30 – Festa do Espírito Santo.....10:30AM
(Holy Spirit Festivities)
- Jun. 05 – Festa do Núcleo Benfiquista.....7PM
("Núcleo Benfiquista" Dinner Dance)
- Jun. 09 – Reunião das Senhoras Auxiliares....7PM
(Ladies Auxiliary Meeting)
- Jun. 12 – Festejos Dia de Portugal.....10AM
- Jun. 13 – Festejos Dia de Portugal.....2PM
(Day of Portugal Festivities)
- Jun. 21 – Almoço para o Dia dos Pais.....1PM
(Father's Day Luncheon)

HORAS/HOURS

12:00PM
TO 8:00PM

DIÁRIAMENTE/DAILY



Edição/Issue 38

Mensagem...

(English on Page 2)

Em primeiro lugar gostaria de informar que a próxima Assembleia Geral realizar-se-á Sexta-Feira, dia 19 de Março pelas 20 horas. A vossa presença e participação é importante e encorajamos a trazerem convosco outros sócios.

No dia 8 de Janeiro, houve uma reunião da Assembleia Geral, onde foi aceite a única lista de candidatos para os novos Corpos Gerentes deste clube.

Agradeço aqueles que me apoiaram. E também a todos com quem vou ter o prazer de trabalhar durante este ano no PACC. Dá-me orgulho e prazer verificar de novo união na nossa sede e especialmente constatar o trabalho abnegado dos nossos voluntários(as) que se alegram e esforçam em contribuir para o mesmo objectivo.

Gostaria de lembrar a todos que não esperem até ao último momento para comprar os bilhetes para as festas do clube. Já nas últimas duas festas (Passagem de Ano e no Dia dos Namorados) vendemos completamente o espaço do salão. É gratificante ver de novo o PACC a progredir.

Verifico que nestes últimos meses o nosso clube tem alcançado um enorme sucesso e é com imensa satisfação que reparo no orgulho e alegria de todos aqueles que nos ajudam. Sem a vossa colaboração, isto seria impossível.

Obrigado,

Luis Medeiros,
Presidente



Índice/Index

Direção/Board & Mensagem/Message (in English).....	2
Notícias do Clube/Club News.....	3
Eventos/Events.....	10
Anúncios/Advertisements.....	19

2010

DIREÇÃO/BOARD

Presidente/President
Luis Medeiros

Vice Presidentes/Vice Presidents
1st - Antonio Santos
2nd – Carlos Matos

Tesoureiros/Treasurers
John Costa
Pam Marques

Secretaria/Secretary
Rosa Costa

VOGAIS/TRUSTEES

Paulo Amaral
Regina Araujo
Linda Arraial
Jose Batista
Fernando Carneiro
Manuel Carneiro
Amelia Conceição
Orlando Dias
Marco Dos Santos
Paulo Dos Santos
Paulo Fernandes
Tony Paiva
Aurelio Reis
Jorge Reis
Paulino Soares

ASSEMBLEIA GERAL/GENERAL ASSEMBLY

Presidente/President – Manuel Viegas
Vice Presidente/Vice President – Octavio Rebelo
Secretário/Secretary – Serapião Reis

FISCAIS/AUDITORS

Presidente/President – Isabel Conde
Vice Presidente/Vice President – Ana Paula Almeida
Secretária/Secretary – Teresa “Tekas” Azevedo

CONSELHO DISCIPLINAR/DISCIPLINARY COUNCIL

João P. Almeida
Jose Da Rosa
Kenny Goncalves

NEWSLETTER STAFF

Linda Arraial
Aida Furão
João Furão

Message...

Let me start by informing you of the next General Assembly which will take place Friday, March 19th at 8PM. Your presence and participation is important and we encourage you to bring other members with you.

On January 8th, a General Assembly took place where the only list of candidates for the new Board of Directors of the club, was accepted.

Thank you to those who have supported me. I am looking forward to working with all of you this year at PACC. It gives me pride and pleasure to see unity at our club once again, especially witnessing the self-sacrificing work of our volunteers, who have contributed to the same objective.

I would like to remind everyone to not wait until the last moment to purchase tickets for the club events, as I wouldn't want you to miss out. We were completely "Sold Out" for the New Year's Eve party and Valentine's Day Dinner Dance. It's rewarding to see the progress once again at PACC.

In these last months, I can attest that our club has reached an enormous success and it is with great satisfaction to see the pride and joy of all those that help us.

Without your contribution, this would be impossible.

Thank you,

*Luis Medeiros,
President*



ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

Sexta-Feira, dia 19 de Março de 2010 ás 20:00 horas

Friday, March 19, 2010 at 8PM

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral.

In accordance with Chapter 3, Article 14 – Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do PACC com a seguinte ordem de trabalho:

The referenced General Assembly will take place at the PACC with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos sócios(as) / Roll Call
3. Leitura e aprovação da acta da Assembleia Geral anterior / Approval of Minutes of the previous General Assembly
4. Leitura da correspondência dirigida á Assembleia Geral (se houver) / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any)
5. Aprovação das contas do mês de Dezembro e Janeiro / Approval of the finances for the month of December and January
6. Leitura de Relatórios-Revisão dos Estatutos em vigor/ Reading of Reports-Revision of current By-Laws
7. Trabalhos pendentes/ Pending Tasks
8. Novos Trabalhos - Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o clube / New Tasks – Presentation and quarrel of subjects of interest to the club
9. Encerramento/ Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrecio-me com as minhas melhores saudações.

Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with my better greetings.

A bem do PACC / Care of PACC,

Manuel Viegas,

Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de sócios, a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de sócios.

If at least 10% of members are not present at the scheduled time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Por favor traga esta Convocatória consigo para a próxima reunião para sua referência.

Please bring this Agenda with you to the next meeting for your reference.

**JANTAR SERÁ SERVIDO/DINNER WILL BE SERVED
entre as/between 5PM-8PM \$12 por pessoa**

*****Por favor faça a sua reserva no Clube/Please make your reservation at the Club*****

Quotas de Sócio/ Membership Dues

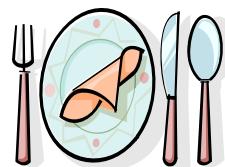
Lembramos a todos os sócios(as) que o pagamento e renovação das quotas deve ser efectuado até o dia 31 de Março de 2010. A partir deste dia, se não tiver as suas quotas em dia, o seu cartão de entrada não funcionará.

We would like to remind all the members that payment and renewal of dues should be made by March 31, 2010.

If after this date you have not renewed your membership, your entry card will not function.



COZINHA DO CLUBE CLUB KITCHEN



Até esta restruturação estar concluída, informamos todos os sócios(as) que a cozinha só funcionará para o jantar às Sextas às 6:30PM e para o “buffet” aos Sábados do meio dia até as 3 horas da tarde e para as festas já agendadas.

Until this reorganization is concluded, we inform all members that the kitchen will only operate for dinner on Fridays at 6:30PM and for “buffet” on Saturdays from 12PM to 3PM and for the scheduled events.

Muito obrigado a todos os voluntários(as) que nos têm ajudado durante o jantar às Sextas e durante os almoços aos Sábados. Sem a vossa ajuda, esta tarefa seria impossível!!!

Thank you very much to all volunteers who have helped us during the dinners on Fridays and during the lunches on Saturdays. Without your help, this task would be impossible!!!



Senhoras Auxiliares

Gostaria por este meio de agradecer a todas as pessoas que têm ajudado no clube. Tem tudo corrido às mil maravilhas e sem o apoio das Senhoras Auxiliares, às vezes não sei o que faria. Não é fácil encontrar pessoas que possam doar o seu tempo para as festas do clube. Adicionalmente, quero agradecer a todos(as) que trabalharam para a Passagem de Ano e Dia dos Namorados (Valentine's Day). Tivemos o clube repleto nestas duas festas.

Como Presidente das Senhoras Auxiliares, um dos meus objectivos é tentar dividir as festas, para que as Senhoras que actualmente têm ajudado não se cansem. Até hoje, já fizemos duas “Noites de Bingo” e temos recebido bons comentários.

Ainda estamos a juntar receitas culinárias para organizar um livro de receitas Portuguesas e muitas mais para depois vender os livros. Esta iniciativa é para angariar fundos para o clube.

Por favor venha à nossa reunião mensal na segunda Quarta-Feira de todos os meses. Se por qualquer motivo não puder estar presente nas reuniões mas esteja interessada(o) em colaborar, por favor contacte-me pelo telefone: (386) 931-8851.

Mais uma vez, quero agradecer a vossa boa vontade em pertencer a esta tão importante organização.

Obrigado,

Linda Arraial



I would like to take this opportunity to thank all of the people who have helped at the club. Everything has run wonderfully and without the support of the Ladies Auxiliary, I sometimes don't know what I would do. It is not easy to find people to donate their time for the club events. Additionally, I would like to thank those who worked at the New Year's Eve party and the Valentine's Day dinner dance, where we were completely sold out for both of these events.

As President of the Ladies Auxiliary, one of my objectives is to divide the events up, so that the Ladies who are currently helping don't get worn out. As of today, we have had two “Bingo Nights” and we have received good feedback.

We are still collecting culinary recipes to create a cookbook with Portuguese recipes and many more so that we can sell the cookbooks afterwards. This initiative is to raise funds for the club.

Please come to our monthly meetings on the second Wednesday of every month. If for any reason you can not attend the meetings but are still interested in collaborating, please contact me by telephone: (386) 931-8851.

Once again, I would like to thank you for your goodwill in being part of such an important organization.

Thank you,

Linda Arraial

AGRADECIMENTOS PELOS DONATIVOS/THANKS FOR THE DONATIONS

Manny Costa & George Conceição – pela oferta de uma secretária para o escritório/for the donation of a desk for the office.

SENHORAS AUXILIARES/LADIES AUXILIARY – pela oferta de \$2,000 para pagar o entretenimento da festa da Passagem do Ano/for the donation of \$2,000 to pay for the New Year's Eve party entertainment

“MALACOMPRA” PICNIQUE DO RANCHO/RANCHO PICNIC

A Direção do Rancho Folclórico, “Corações de Portugal” do PACC, gostaria de agradecer a participação e o apoio que todos nos deram no picnique realizado na “Malacompra” no dia 20 de Fevereiro para angariação de fundos.

Com a vossa colaboração e apoio, o nosso grupo continuará cada vez mais a ser motivo do orgulho da nossa cultura e tradições em Palm Coast, Flórida.

The Directors of the Folklore Group, “Corações de Portugal” of PACC, would like to thank you for the participation and support that everyone gave them at the picnic that took place at “Malacompra” on February 20th to help raise funds.

With your collaboration and support, our group will continue to be the reason for the pride of our culture and traditions in Palm Coast, Florida.

“RUMMAGE AND BAKE SALE”

As Direções das Senhoras Auxiliares e do Rancho Folclórico do PACC agradecem a todos os que participaram e contribuíram com a doação de artigos e doçaria para o “Rummage and Bake Sale” que teve lugar nos dias 26 e 27 de Fevereiro de 2010 na sede do PACC.

A vossa preciosa colaboração e ajuda fizeram com que esta iniciativa tivesse um enorme sucesso. Gostaríamos de destacar e louvar o trabalho em equipa dos elementos da Direção do PACC e dos Grupos Auxiliar e Cultural. Esta experiência foi bastante positiva e dá-nos alento para continuar.

Neste sentido e sempre que tenham artigos que nos possam doar para esse fim, agradecemos o favor de contactar a Direção do PACC, das Senhoras Auxiliares ou do Rancho Folclórico para os podermos receber e guardar.

The Directors of the Ladies Auxiliary and the Folklore Group of PACC, thank everyone that participated and contributed with donations of articles and baked goods for the “Rummage and Bake Sale” that took place on the 26th and 27th of February, 2010 at the club.

Your precious contribution and aid has made that this initiative was an enormous success. We would like to praise the conjoined work of the elements of the Directors of PACC and the Auxiliary and Cultural Groups. This experience was a very positive one and this gives us the will to continue our efforts.

For this cause, we ask that if you ever have items you can donate, they would be greatly appreciated. Please contact the Board of Directors of PACC, the Ladies Auxiliary or the Folklore Group in regards to the collection and safekeeping of items.



AGRADECIMENTOS/THANKS...continuação/continued...

A Direção do PACC gostaria de agradecer em especial o Sr. Luis de Almeida, por ter confecionado os deliciosos jantares que são servidos às Sextas-Feiras no nosso clube.

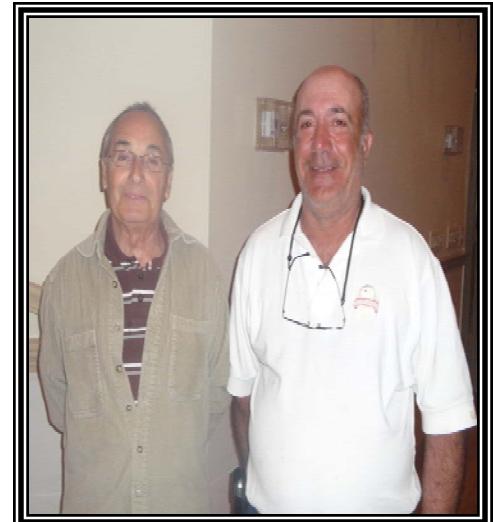
Como todos sabem, a ementa é colocada num quadro no clube uma semana antes. Por isso se está interessado(a) em vir jantar ao clube, pedimos o favor de fazer a sua reserva com a devida antecedência.

Também temos de volta o Sr. Joseph “José” Rego. Este sócio tem-se dedicado a trabalhar árduamente na nossa sede há mais de seis anos. Podemos sempre contar com a sua ajuda. Este Senhor está sempre disposto a colaborar e podem crer que durante a sua ausência sentimos a falta dele e da sua deliciosa Caldeirada de Peixe.

The Board of Directors of PACC would especially like to thank Mr. Luis de Almeida for preparing the delicious dinners that are served on Fridays at our club.

As everyone knows, the menu is posted on a bulletin board at the club one week prior. Therefore, if you are interested in having dinner at the club, we ask that you make your reservation as soon as possible.

Also, we have Mr. Joseph “Jose” Rego back. This member has dedicated himself to work at our club arduously for more than six years. We can always count with his help. This gentleman is always willing to help us and we really missed him during his absence as well as his delicious Fish Stew.



Luis de Almeida e Joseph Rego

Dia de Manutenção Exterior Outdoor Maintenance Day



SÁBADO, DIA 20 DE MARÇO
SATURDAY, MARCH 20TH

8AM

Precisamos de voluntários(as) neste dia para ajudar com a manutenção exterior no nosso clube./We need volunteers to help with the outside maintenance at our club.

*Para mais informações, por favor ligue para/
For more information, please contact:*

(386) 446-3910





ATENÇÃO: Pais, Mães, Avôs, Avós, Tios e Tias:

Podem ainda matricular os meninos na Escola Portuguesa.

Encontram folhas de inscrição no Clube ou pode passar pela Escola às Terças ou Quintas das 18.00 às 20.00 horas.

Alusivos a esta quadra...

Estes são os meninos que fizeram passagem extraordinária em Janeiro, transitando do 2º ao 3º ano de escolaridade.
Parabéns à classe!!!



Foto da passada Festa de Natal onde estão alguns alunos da nossa Escola participaram com canções e poemas.



Alexis Amaral



Nicole Couceiro



Nicole Prata



Jonathan Vidotti



Patrick Vidotti

Vale a pena o sacrifício das crianças e especialmente da parte dos pais que acham que o saber não ocupa lugar. Devem estes portanto dar aos filhos a melhor educação possível, pois como Portugueses é importante manter as tradições e continuar com os ensinamentos da nossa cultura.

Help
Wanted

WE ARE CURRENTLY LOOKING FOR
EXPERIENCED



WAITRESSES/WAITERS & BARTENDERS

FOR OUR PRIVATE FUNCTIONS
AS WELL AS A

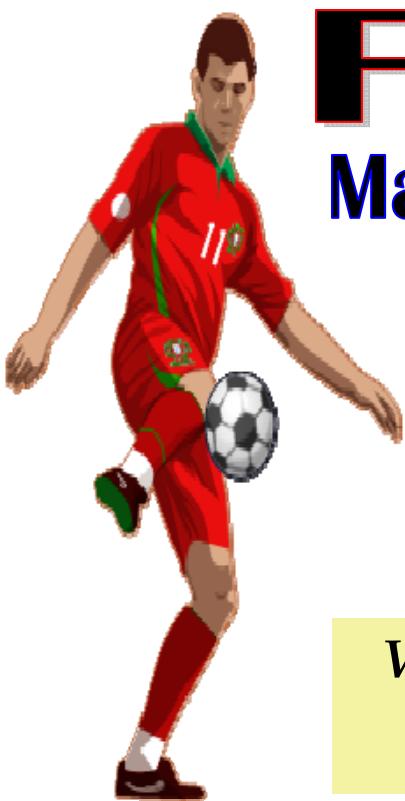
CLUB MANAGER



If you are interested in any of these positions,
please contact:

(386) 446-3910

.....
FINAL
Março/March 21, 2010
2:15PM



PORTO

VS



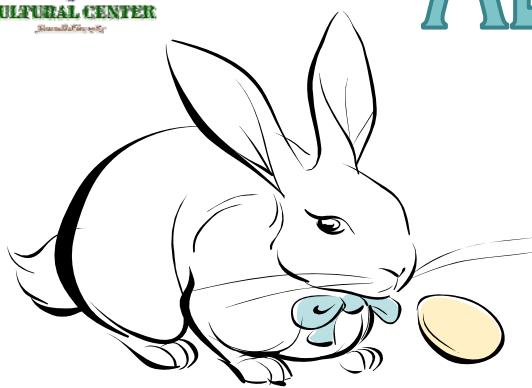
BENFICA



Vamos Servir Almoço / Lunch Being Served

\$10 por pessoa/per person

Por favor faça a sua reserva no Clube
Please make your reservation at the Club



ALMOÇO DA PÁSCOA EASTER LUNCH

Domingo, dia 4 de Abril, 2010

Sunday, April 4, 2010

1:00 PM

EMENTA/MENU

Aperitivos (Appetizers)

Chouriço, Amêijoas á Casino, Lulas Fritas e Pasteis de Bacalhau

(Portuguese Sausage, Clams Casino, Fried Calamari & Cod Cakes)

Sopa (Soup), Salada (Salad),

Cabrito Assado com Batata e Carne Assada Au Jus

(Roasted Lamb with Potatoes & Roast Beef Au Jus)

Café & Sobremesa (Coffee & Dessert)

PREÇOS/PRICES

Adultos/Adults

\$25.00 Sócio/Member **\$12.00**

\$30.00 Não Sócio/Non Member **\$15.00**

Crianças/Children (9-15)

Entrada Grátis para crianças com menos de 8 anos

Free Admittance for children under the age of 8

Pedimos o favor a quem puder,
para trazer uma Sobremesa.



We ask the favor of anyone
who can, to bring a Dessert

Música por/
Music By
Night Shift



Festa de Angariação de Fundos do Rancho Folclórico “Corações de Portugal”



A VOSSA PRESENÇA AJUDARÁ A CONTINUAR A DIVULGAÇÃO DAS NOSSAS RAÍZES

Sábado, dia 24 de Abril/Saturday, April 24th 7:00 PM



EMENTA/MENU

Sopa de Vegetais (Vegetable Soup)

Salada (Salad)

Filetes de Peixe com Arroz de Camarão e
Carne Assada com Batatas e Vegetais
(Fish Fillets with Shrimp Rice and
Roast Beef with Potatoes and Vegetables)

Café & Sobremesa (Coffee & Dessert)



Música por/
Music by:
Kenny Real

PREÇOS/PRICES

Adultos/Adults

\$30.00

Crianças/Children (9-15)

\$15.00

Entrada Grátis para crianças com menos de 8 anos

Free Admittance for children under the age of 8



Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.



We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert





\$10.00

donation/donativo

Friday, April 30th

Sexta, dia 30 de Abril

6:30 PM

Donation includes/Donativo inclui:

- Dinner/Jantar
Pork Sandwich/ “Bifana” Sanduiche
- Coffee & Dessert/Café e Sobremesa
- One Bingo Card/Um Cartão de Bingo
(10 games/jogos e 2 jackpots)

Each additional card/Cada cartão a mais

\$2.00



A Comunidade Católica Nossa Senhora de Fátima,

vai celebrar o Picnic Anual

*The Catholic Community Our Lady of Fatima,
will be celebrating the Annual Picnic*

Sábado, dia 1 de Maio

Saturday, May 1st

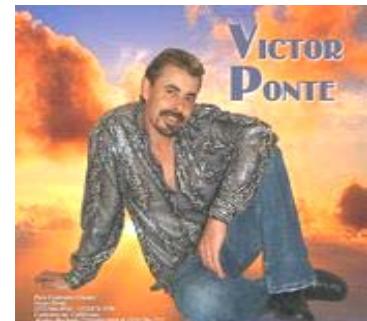
11AM - Abertura com Missa celebrada em Português

1PM - Almoço

Música durante a tarde com:

VICTOR PONTE

Actuação dos Ranchos Folclóricos:
Corações de Portugal de Palm Coast, FL
e
Filhos de Portugal de Danbury, CT



Para mais informação contacte Pam Marques (386)986-3940



Convívio AMIGOS DA RIA DE AVEIRO "RIA" FEAST

Domingo, dia 2 de Maio/Sunday, May 2nd

MÚSICA POR: "EDDIE & ANTÓNIO"

1:00 PM



Ementa/Menu

Aperitivos Variados (Variety of Appetizers)
incluindo Enguias Fritas (including fried eels)

Sopa de Peixe (Fish Soup) & Salada (Salad)

Caldeirada de Enguias (Eel Stew)

Rojões à Moda da Ria (Roasted Pork Ria Style)
com Batatas e Vegetais



Sobremesas Variadas e Café

Preços

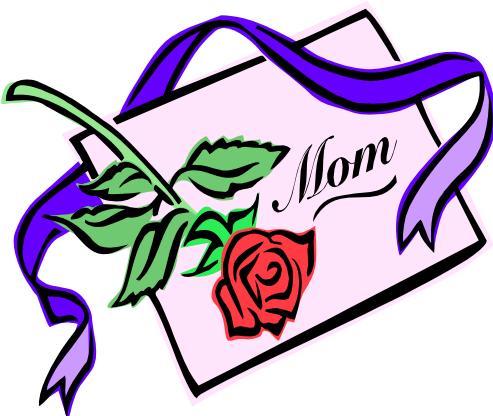
\$20 ADULTOS
\$10 CRIANÇAS (9-15 anos)

Entrada Grátis para crianças com menos de 8 anos
Free Admittance for children under the age of 8

Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.

We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert





Almoço do Dia das Mães

MOTHER'S DAY LUNCHEON

Domingo, dia 9 de Maio

Sunday, May 9th

1:00 PM

EMENTA / MENU

Aperitivos (Appetizers)

Camarão à Guilho (Garlic Shrimp)

Sopa (Soup), Salada (Salad)

Galinha a Cafreal com Batata Assada e Vegetais
e Arroz de Marisco

(Chicken Cafreal Style with Roasted Potatoes and Vegetables
and Seafood Rice)

Sobremesa & Café (Dessert & Coffee)

PREÇOS / PRICES

Adultos/Adults

\$23.00

Sócio/Member

\$ 10.00

\$28.00

Não Sócio/Non Member

\$ 15.00

Crianças/Children (9-15)

Entrada Grátis para crianças com menos de 8 anos
Free Admittance for children under the age of 8



Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.

We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert





***Quarto Picnic para angariação de fundos
da Fundação Antonio Amaral.***

O Picnic consta do seguinte:

Data: Domingo, 16 de Maio 2010

Golfe: 8:00 A.M. no Pine Lakes Golf Course

Horas: 12:00 P.M.

Local: 1370 Palm Harbor Parkway, Palm Coast, Florida.

Missa: Missa Campal 11:00 A.M. (No mesmo local do Picnic)

Comida: Sopa, Barriga de Porco, Cabrito de Chanfana e Assado, Febras, Rojões, Costeletas, Churrasco, Sardinhas, Chouriço, Arroz, Batata Cozida Hot Dogs e Hamburgers.

Bebida: Vinho, Cerveja, Soda, Água, Café e Chá (Traga a sua caneca)

Musica: Haverá um DJ com musica variada.

Custo: Um donativo de \$30.00 minimo por adulto (maior de 16 anos de idade)

Jogos: Torneio de pesca das 3:00-4:00 P.M. (Haverá prémios), Malhas, Ferraduras, Futebol, Voleibol, Varios Jogos para os menores.

Haverá escorregões de água, Gincana de bicicletas para todas as idades e muitos jogos radicais para todos que queiram participar.

Os adultos podem trazer cadeiras de praia para estarem mais confortáveis e caneca para o vinho ou cerveja se assim o desejarem. Pois o vinho e cerveja vai encontrar-se em barris.

Os menores podem trazer calções de banho e bicicletas para os jogos radicais.

Aos jogadores de futebol pede-se para trazerem equipamento para os jogos a realizar.
Haverá varios desafios de futebol de 7 contra 7.

Entrega das Bolsas de Estudo aos Candidatos terá inicio ás 4:30 PM.

***FAÇA PARTE DESTE GRANDE EVENTO PARA UMA BOA CAUSA.
HAVERÁ COMIDA, BEBIDA E DIVERTIMENTO PARA TODOS
PRESENTES DURANTE TODA A TARDE***



São todos bem-vindos às
Grandes Festas
do
Divino Espírito Santo
 1200 Palm Harbor Parkway
 Palm Coast, FL 32137



Sábado, dia 29 de Maio as 6PM

e

Domingo, dia 30 de Maio as 10:30AM

**ADMISSÃO
GRÁTIS**

- 10:30am MISSA da coroação será celebrada em Português no salão do clube seguida por uma procissão.
- 12:00pm SOPAS DO DIVINO ESPÍRITO SANTO vão ser servidas ao público no salão do clube a seguir à procissão

MALASADAS



COMIDAS VARIADAS ESTARÃO À VENDA

ENTRETENIMENTO

MÚSICA e FOLIA
 RANCHOS FOCLÓRICOS
 LEILÃO



BIFANAS

SORTEIO DA RIFA

PRIMEIRO PRÉMIO: Viagem de ida e volta a Portugal ou aos Açores
 -oferta da Companhia Aérea “Azores Express”



-SEGUNDO PRÉMIO: Câmara Digital



TERCEIRO PRÉMIO: \$100 em Dinheiro

**QUEM ESTIVER INTERESSADO EM COMPRAR
 UMA RIFA OU UM LIVRO DE RIFAS PARA O SORTEIO,
 POR FAVOR CONTACTE-NOS:**

Para mais informações sobre esta festa é favor contactar Linda Arraial
 pelo número de telefone (386) 931-8851
 ou através do e-mail holyspirit08@ymail.com

Grande Festa do Núcleo BENFIQUISTA

Sábado, 5 de Junho , 2010 - 7:00 pm



Na Sede do
PACC

1200 Palm Harbor Pkwy,
Palm Coast, FL.



Servido à mesa

Aperitivos:

Variados

Jantar:

Sopa de Vegetais,

Salada, Bacalhau á Lagareiro

Roastbeef, batatas e arroz

Sobremesas Variadas

*** Por favor trazer uma sobremesa

Baile abrilhantado pelo artista



Bilhetes: Adultos \$45,
Crianças (0-8 Grátis) (8-12 \$20.)

Para mais informações contactar:

Tony Areias

Ivone Carneiro
386-503-7446

C. 386-986-0796
H. 386-986-3908

P.A.C.C.

386-446-3910

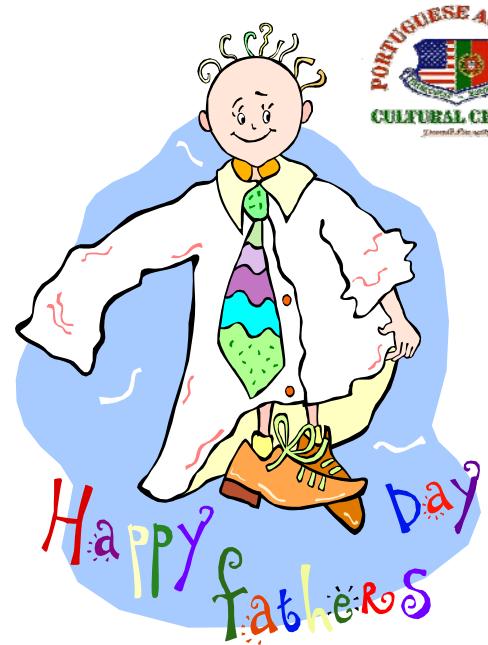
Almoço do dia dos Pais

Father's Day Luncheon

Domingo, dia 20 de Junho

Sunday, June 20th

1:00PM



EMENTA/MENU



COZIDO À PORTUGUESA BOILED PORTUGUESE DINNER

PREÇOS/PRICES

Música por/
Music by
DJ

Adultos/Adults

\$20.00

\$25.00

Sócio/Member

\$ 10.00

Não Sócio/Non Member

\$ 15.00

Crianças/Children (9-15)

Entrada Grátis para crianças com menos de 8 anos
Free Admittance for children under the age of 8



Pedimos o favor a quem puder, para trazer uma Sobremesa.

We ask the favor of anyone who can, to bring a Dessert



Atenção/Attention

Queremos agradecer a todos os anunciantes da Palmeira. Se estiver interessado(a) em colocar um anúncio nas próximas publicações ou se ainda não renovou o seu anúncio/pagamento, queremos lembrar e pedir o favor de contactar o escritório do PACC.

Obrigado!!!

We would like to thank all the advertisers of the Palmeira. If you are interested in placing an ad in future publications or if you have not renewed your ad/payment, we would like to remind you to please contact the office of PACC.

Thank You!!!

Preços/Prices (Anual/Annual)

1/8 Business Card	\$150
1/4 Quarter Page	\$300
1/2 Half Page	\$450
Full Page	\$600

Contacte/Contact (386) 446-3910
para mais informação/for more information

Steven Andrade, SFR
Realtor®

Direct: 386-986-8938
sandrade76@bellsouth.net
www.palmwestrealty.com

Palm West
Home Realty, Inc.
GMAC
RealEstate

2 Florida Park Dr. North
Palm Coast, FL 32137
Office: 386-445-7000
Fax: 386-446-5941



Tri-Lingual
English•Portuguese•Spanish



50 Leanni Way
Palm Coast, FL 32137
Suite 5C
Tel. (386) 445-6411



Lasalette e António Resendes
Proprietarios

Fala-se Português
Mais de 20 Anos de Experiência
no ramo de Seguros.



Seguro de casas, carros, comercial e negócios



Contacte hoje mesmo os proprietários
António ou Lasalette Resendes
Email: firstprimeinsurance@yahoo.com
e receba uma estimativa “GRÁTIS”

Alamo Storage



**12' Ceilings
More Cubic Feet.... For Less!**

- 24 Hour Access
- Deliveries Accepted
- Various Sizes Available
- Climate Controlled Units
- Security Gate & Cameras
- RV & Boat Storage
- Office/Warehouse Space



386.445.2620

Office Hours

Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM Sat 9:00AM to 1:00PM

www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

Fala-se Português



Intracoastal Bank

1290 NW Palm Coast Parkway • 386-447-1662
www.intracoastalbank.net • Locally Owned & Operated

Member
FDIC

Lobby Hrs: Mon-Thur, 9AM-4PM; Fri, 9AM-6PM
Drive-Thru: Mon-Thur, 8AM-5PM; Fri, 8AM-6PM



*Our Portuguese team
is lead by Laurinda Alves,
Bank Manager.*

*Ao serviço da
comunidade Portuguesa
aguardamos sua visita.*

If you are Portuguese-speaking, let us serve you at our new **Intracoastal Bank** office. Visit us today for personal and business banking services with these great features:

- Familiar, Friendly Faces
- True Full-service Hometown Banking
- Local Decisions, Not an 800 Number
- Your Deposits Help Build Our Community
- First-class Customer Service
- Local Stock Owners
- Banking Is Our Business!



TS come
Visit our Site

**TOP SHELF
STORAGE
INC.**
(386) 446-7990

□ commercial & residential spaces
□ climate controlled & standard units
□ sizes from 35 sq ft to 400 sq ft

□ outdoor spaces
□ 24 hour video surveillance
□ secure key code access

□ deliveries accepted
□ moving & packing supplies
□ senior discounts
□ convenient office hours

Hargrove Industrial Park
off Route 1, near Palm Coast Parkway.
6 Hargrove Lane
Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net

Reserve
your unit
Today!

look for
specials
on our
web page

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



437-1035

206 S. State Street
US 1 Opposite Bunnell City Hall

JOSE SOUSA



www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa com ouro
Português, 14K, 18K, Platina e Prata.

Reparações em ouro e prata.

Relógios de pulso e de parede. Pilhas
para relógios.

Gravações em placas, ouro e prata.
Todo o trabalho feito no proprio local.

17 Old Kings Road North
Palm Coast, FL 32137
(386) 447-7640



Alterations Unlimited and tailoring

Store Hours:
Monday - Friday
9 to 5
Saturday
9 to Noon



386.447.4111

25 Old Kings Rd. N. • Suite 7A • Palm Coast, FL 32137

COURTYARD
REALTY, INC.

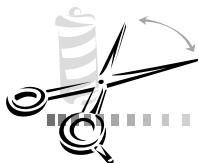
John Costa
Realtor®
Cell: 386.931.0491

Fax: 386.445.6696
Email: cjojo1939@aol.com
10 Florida Park Dr. N. • Suite D2
Palm Coast, FL 32137



Tel. 386.447.9447

BARBER
SHOP



Barbearia Portuguesa
Mais de 30 Anos de Experiência
1000 Palm Coast Pkwy SW Ste. 106
Palm coast, FL 32137



Fatima Pereira

Carlos Pereira

fediagnostic@bellsouth.net

(Tel) 386.439.0202
(Fax) 386.439.9922

212 South 5th Street
Flagler Beach, FL 32136

A & F AUTO BODY INC.

308 SOUTH 3RD ST
FLAGLER BEACH, FL 32136
TEL. 386 597 3231



TEVE UM ACIDENTE?
PRECISA DE PINTAR O SEU CARRO?
CONTACTE-NOS E VERÁ A DIFERENÇA

Ask About Our
Free
Security System

24/7
Customer Service
& Monitoring For
Piece Of Mind

Technologies Inc.
Commercial - Residential

Security • Access Control • Digital Surveillance
IP Communications • Networking • Automation
Audio & Video Distribution • Structured Wiring

386.986.7248

www.aitechnologiesinc.com
E613000344



13 Utility Drive
Palm Coast, FL 32137

Para mais informações
consulte-nos através:

(386) 445 - 9393

Fax (386) 446-0403

Cell (386) 931-4670

Email: webmail@amaralcustomehomes.com

www.amaralcustomehomes.com

CASAS NOVAS PRONTAS A HABITAR



COM MAIS DE 2,500 CASAS CONSTRUÍDAS EM PALM COAST



Todas as Casas Têm: 3 Quartos de Dormir, 2 Casas de Banho, Garagem para 2 Carros, Sistema de Rega, Telhado de Telha, Sala de Estar e Jantar, Cozinha, Lavandaria e muito mais.

VISITE O NOSSO
ESCRITÓRIO
E HABILITE-SE
A UMA VIAGEM A
PORTUGAL

SORTEIO SERÁ NO DIA
20 DE MARÇO 2010

*Casas usadas a
partir de \$85,000
Vendemos... Terrenos,
Condomínios, Comercial
e tudo relacionado
com "Real estate".*

Somos Especialistas em "Short Sales" etc..



(386) 446-0504

Email: mariaamaral@amaralcustomehomes.com



1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

Dia de Portugal Day of Portugal

SÁBADO, JUNHO 12/SATURDAY JUNE 12

Festejos serão no/Festivities at the:

FLAGLER COUNTY FAIRGROUNDS

abertura às/opening at 10:00AM

*Haverá mais informação sobre este
evento na próxima edição da Palmeira.*

*Their will be more information about this event
on the next edition of the Palmeira.*

**150 Sawgrass Road
Bunnell, FL 32110**